



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East, Suite 110
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 0E1
Bid Fax: (306) 975-5397

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Harry Hays Building (HHB)
Room 759, 220-4th Avenue SE
Calgary
Alberta
T2G 4X3

Title - Sujet Système de gestion du carburant	
Solicitation No. - N° de l'invitation 01R11-200340/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client 01R11-200340	Date 2019-11-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-147-6963	
File No. - N° de dossier CAL-9-42066 (147)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-11-26	
Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Law, Brian	Buyer Id - Id de l'acheteur cal147
Telephone No. - N° de téléphone (403) 478-5462 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
01R11-200340/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01R11-200340

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
CAL-9-42066

Buyer ID - Id de l'acheteur
Cal147
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification 003 vise à répondre aux questions soulevées par l'industrie, à reporter la date de clôture pour la présentation des soumissions et à modifier l'invitation 01R11-200340/A comme suit :

Supprimer : Date de clôture le 19 novembre 2019 à 14 h (HNC)

Insérer : Date de clôture le 26 novembre 2019 à 14 h (HNC)

Question et réponse

Question : AAC serait-il prêt à utiliser une solution de rechange au système de jaugeage de réservoir Veeder-Root qui offre des caractéristiques et un rendement identiques ou supérieurs? Il existe de nombreux autres excellents produits sur le marché qui prennent également en charge le protocole Veeder-Root (un protocole ouvert, non exclusif et universel). Le nom du protocole est « Veeder-Root ». Cependant, les systèmes 350 et 450 de détection du niveau de produit dans les réservoirs (page 12 et même le nom TLS à la page 13 de l'appel d'offres anglais) sont des numéros de modèle spécifiques du matériel fabriqué par (Gilbarco Veeder-Root Inc.).

Réponse : Oui. Dans la mesure où l'industrie peut prouver que son système utilise le protocole que nous demandons, elle répond à nos exigences techniques. Veuillez consulter la matrice de conformité modifiée ci-dessous qui contient les révisions à la terminologie utilisée. Système de détection de niveau de réservoir (*TLS system* en anglais) est remplacé par système de jaugeage de réservoir, et le renvoi aux modèles Veeder-Root 350/450 est supprimé.

Section modifiée

Voir la page 11 de la DP, MATRICE DE CONFORMITÉ – CARACTÉRISTIQUES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

SUPPRIMER : Entièrement.

INSÉRER :

MATRICE DE CONFORMITÉ – CARACTÉRISTIQUES DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Exigence	Fabricant proposé	Numéro de modèle proposé
Système de gestion du carburant		

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
Exigences générales			
1	Le fabricant du système doit avoir au moins 5 ans d'expérience en conception et en fabrication d'équipement de gestion de carburant.		
2	Les systèmes doivent être approuvés par l'ULc (Underwriters Laboratories of Canada). https://canada.ul.com/fr/normesulc/		
3	Le système doit comprendre ce qui suit :		

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
	a) borne de gestion de carburant; b) matériel et logiciel nécessaires pour automatiser l'enregistrement des données liées à la distribution du carburant; c) matériel et logiciel nécessaires pour automatiser la surveillance du niveau de carburant dans 2 réservoirs de carburant en vrac.		
4	Le matériel et le logiciel servant à recueillir les données doivent être compatibles avec les unités de distribution FILL-RITE FR902LRU pour recueillir les données sur le volume.		
5	Le système doit pouvoir recueillir au moins les données suivantes : a) date et heures; b) identification de l'utilisateur; c) identification de l'équipement; d) volume de liquide distribué.		
6	Le système doit permettre une activation manuelle (entrée de code) et une activation automatisée (porté-clés/carte de proximité).		
Dispositif de contrôle			
1	Le dispositif de contrôle doit être une unité autonome servant au contrôle et à la surveillance.		
2	Le dispositif de contrôle doit être composé de ce qui suit : a) unité de traitement de type central; b) panneau d'affichage; c) module de contrôle de pompe;		

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
	d) modules de communication.		
3	Le dispositif de contrôle doit communiquer avec un ordinateur hôte de façon à permettre un contrôle centralisé.		
4	Le dispositif de contrôle doit pouvoir être branché à un réseau local.		
5	Le dispositif de contrôle doit contrôler au moins deux (2) tuyaux mécaniques dans un terminal.		
6	Le dispositif de contrôle doit pouvoir emmagasiner au moins 25 000 transactions et 50 000 véhicules/dispositifs.		
6.1	a) Le dispositif de contrôle doit pouvoir établir les limites et les restrictions.		
7	Le dispositif de contrôle doit pouvoir contrôler les pompes mécaniques et les pompes électroniques.		
8	Le dispositif de contrôle doit être muni d'un système de rapport et d'alarmes pour les systèmes de jaugeage de réservoir qui respectent les protocoles Veeder Root.		
9	Le dispositif de contrôle doit recueillir les données suivantes de l'équipement de jaugeage de réservoir :		
	a) niveau de carburant dans les réservoirs		
	b) information sur l'acheminement du carburant		
	c) niveaux d'eau		
	d) température		
	e) alarme interstitielle et capacité de créer des alarmes personnalisées en fonction de critères préprogrammés. Les alarmes sont créées à partir de la collecte des données des sondes et capteurs connectés.		

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
Logiciel			
1	Le logiciel doit fonctionner à partir d'un système d'exploitation intégré pour augmenter la fiabilité.		
2	Le logiciel doit pouvoir produire des rapports de réconciliation.		
3	Le logiciel doit être compatible avec Windows 10.		
4	Le logiciel doit interagir directement avec :		
	a) dispositif de contrôle;		
	b) jauges de réservoir;		
	c) jauges de réservoir de tierce partie.		
5	Le logiciel doit fonctionner comme une application Windows autonome.		
6	Le logiciel doit exporter des données au minimum dans les formats suivants :		
	a) .csv		
	b) .sdf		
	c) .xls		
	d) .xml		
Interface de jaugeage de réservoir			
1	Le système de jaugeage de réservoir doit être branché au dispositif de contrôle par le biais d'un port Ethernet ou d'un système de communication TCP/IP ou du port RS-232 pour permettre de gérer le carburant.		
2	La jauge automatique de réservoir doit être munie d'entrées pour surveiller 2 réservoirs d'entreposage hors-sol.		
3	La jauge automatique de réservoir doit être munie d'au moins :		
	a) 6 entrées de sondes et/ou de capteurs, dont au moins deux de sondes.		

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
	b) capacité de branchement Ethernet		
	c) un écran à cristaux liquides en couleurs d'au moins 7 po		
	d) logiciel d'application.		
4	Le système de jaugeage de réservoir doit être muni d'un système d'alarme qui clignote continuellement à l'écran principal et qui avisera les utilisateurs par courriel ou par texto.		
Support			
1	Les dimensions combinées du support et de l'armoire ne doivent pas dépasser 66 po de hauteur x 60 po de largeur x 48 po de profondeur.		
2	L'armoire et le support doivent être en aluminium thermolaqué.		
3	Le support doit permettre d'accéder à la porte avant pour effectuer la maintenance et le branchement.		
4	La plage de températures d'exploitation doit varier entre -40 °F et 122 °F (-40 °C et 50 °C).		
5	L'écran d'affichage en couleurs doit mesurer au moins 7 po.		
6	Il doit y avoir un clavier alphanumérique.		
7	Les claviers doivent être éclairés pour les autorisations de nuit.		
8	Il doit y avoir un lecteur de proximité et 100 porte-clés encodés prêts à être fournis.		
Garantie et service			
1	L'entrepreneur fournira une garantie sur place prolongée de trois (3) ans à l'expiration de la garantie initiale de 12 mois portant sur les pièces, la main-d'œuvre et le déplacement.		
2	Un (1) manuel technique en anglais. Un exemplaire électronique doit être fourni à l'attribution du contrat.		

Solicitation No. - N° de l'invitation
01R11-200340/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
01R11-200340

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
CAL-9-42066

Buyer ID - Id de l'acheteur
Cal147
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Numéro d'article	Caractéristique de rendement	Caractéristique de rendement respectée? On <u>doit</u> indiquer oui ou non	Renvoi Dans la présente colonne, les soumissionnaires doivent indiquer à quel endroit se trouve cette caractéristique de rendement dans leurs documents justificatifs.
3	Le temps de réponse aux demandes de réparation ne doit pas dépasser 24 heures. Le temps d'immobilisation acceptable en cas de réparation d'équipement est d'au plus 48 heures.		
4	Une formation sur place d'une journée doit être donnée concernant l'utilisation des commandes automatiques et la production de données de rapport. La formation doit être donnée à quatre (4) membres du personnel de maintenance.		

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES ET EN VIGUEUR